

Términos de uso: materiales del KCCP

El Programa de Cocreación de Conocimientos (en adelante, “KCCP”) implementado por la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (en adelante, “JICA”) se ofrece a los usuarios (definidos en el artículo 1) bajo los siguientes términos y condiciones (en adelante, “los términos”). Todos los usuarios deben respetar los términos siguientes.

Artículo 1. Definiciones

“*Compilación*” designa una compilación que constituye una creación intelectual por la selección o la organización de sus contenidos.

“*Obra de base de datos*” designa una base de datos que constituye una creación intelectual por la selección o la construcción sistemática de información contenida en ella.

“*Obra derivativa*” designa una obra creada traduciendo, componiendo como arreglo musical, reformulando, adaptando para teatro, convirtiéndolo en obra cinematográfica o bien adaptando una obra preexistente.

“*Obra original*” designa la obra a partir de la que se crea un material.

“*Autor original*” designa al autor de la obra original que se usa como material.

“*Materiales*” son cualquiera o todos los materiales, incluidos imágenes o vídeos de las lecciones, distribuidos y facilitados a los usuarios por distintos medios en el KCCP.

“*Participantes*” son los representantes de países a los que se dirige el KCCP, nominados por sus Gobiernos y seleccionados por JICA.

“*Observadores*” son las personas a quienes JICA permite participar en el KCCP que no con participantes siguiendo el proceso que JICA prescribe por separado.

“*Usuarios*” son los participantes y los observadores.

Artículo 2. Alcance de uso autorizado

1. Se permite a los usuarios utilizar los materiales para uso no comercial dentro del alcance y/o las condiciones aprobados por separado por JICA y/o el autor original solo para los fines siguientes:
 - Para lograr los objetivos del KCCP.
 - Para mejorar los conocimientos de los usuarios necesarios para las operaciones que contribuyen en el desarrollo de los países de los usuarios.
2. A pesar de lo arriba expuesto, JICA y/o el autor original prohíben a los usuarios las siguientes acciones sin consentimiento previo por escrito:
 - (1) Copiar o reproducir (incluido descargar, escanear, hacer capturas de pantalla, hacer copias digitales o imprimir) los materiales.
 - (2) Distribuir, vender, facilitar para transmisión o transmitir los materiales.
 - (3) Transferir o asignar el derecho, u otorgar licencia para usar los materiales a cualquier otra persona o entidad.
 - (4) Incluir los materiales en recopilatorios u obras de base de datos.
 - (5) Crear o explotar obras derivativas de los materiales, y usarlas o permitir que las usen terceros.
 - (6) Citar los materiales más allá del alcance estipulado en el artículo 32 de la Ley de Propiedad Intelectual de Japón^{*1}.
 - (7) Alterar, descompilar, desmontar o hacer ingeniería inversa (incluido analizar y convertir el software a un formato legible por humanos) cualquier

¹ Artículo 32 de la Ley de Propiedad Intelectual de Japón:

- (1) Se permite citar y, por lo tanto, explotar una obra que se haya hecho pública. En dicho caso, la obra debe citarse de forma coherente con las prácticas justas y dentro de un alcance que esté justificado para el fin de comunicar noticias, reseñar, estudiar u otro contexto en que se cite.
- (2) Se permite reimprimir como materiales explicativos en periódicos, revistas y otras publicaciones impresas los materiales de relaciones públicas, materiales de investigación o estadísticos, informes y otras obras similares que han sido preparados por una agencia gubernamental nacional o local, agencia administrativa incorporada o agencia administrativa incorporada local con el objetivo de difundirlos ampliamente entre el público general, y que se han publicado bajo la autoría de dicha agencia. El permiso no es aplicable si se indica de forma expresa que se prohíben las acciones anteriores.

parte o la totalidad del software de la plataforma de información en relación con la facilitación del KCCP.

- (8) Participar en el acceso no autorizado de la plataforma de información usada para el KCCP o hacer que terceros participen.
 - (9) Cometer cualquier acto que de otro modo viole cualquier ley, regulación, orden o política pública, o interferir con la operación del KCCP (incluido cualquier acto que difame, acose o cause daño de otro modo a JICA y/o al autor original y otros usuarios).
 - (10) Cometer cualquier acto que infrinja cualquier derecho de un tercero o una entidad (para fines de este punto (10), “un tercero o una entidad” incluye a los otros usuarios del KCCP), interferir con el uso de la plataforma de información utilizada para el KCCP por un tercero o una entidad, o causar de otro modo inconvenientes o problemas a un tercero.
 - (11) Actuar de otras modos o maneras que JICA considere inadecuados.
3. Tras regresar a sus países o de terminar el KCCP, los usuarios pueden usar los materiales para uso no comercial en los alcances y/o condiciones aprobados por los autores originales y/o JICA con el fin de lograr los objetivos del KCCP o para mejorar el conocimiento de los usuarios necesarios para operaciones que contribuyan al desarrollo de los países de los usuarios.

Artículo 3. Entorno para participar en el KCCP en línea

1. En cuanto al KCCP que se imparte en línea, los usuarios (incluidas las organizaciones a las que pertenecen) se procurarán, bajo su riesgo y cargo, todo el entorno de comunicaciones, como las conexiones de internet y todos los dispositivos para acceder al KCCP. Sin embargo, si les resulta difícil mantener el entorno mencionado, los participantes pueden recibir ayuda de JICA bajo petición.
2. Si la participación de los participantes en el KCCP se ve entorpecida por un entorno de comunicación insuficiente, JICA puede permitirles, bajo petición, volver a cursar la formación del KCCP, siempre que sea técnicamente posible.

Artículo 4. Propiedad intelectual

1. Propiedad intelectual de los materiales

La propiedad intelectual de los materiales pertenece a JICA y/o a los respectivos autores originales.

Los usuarios pueden usar los materiales y la plataforma de información solo en maneras que cumplan estos términos, así como las leyes de propiedad intelectual y todas las leyes y regulaciones aplicables en los países o regiones de los usuarios.

2. Propiedad intelectual en el documento preparado por los usuarios

(1) Todos los documentos preparados por los usuarios para el KCCP (incluidos informes, planes de acción, presentaciones, etc.) deben haber sido elaborados por los propios usuarios. Si los usuarios usan obras de terceros (fotografías, ilustraciones, mapas, gráficos, etc.) que estén protegidas por leyes de propiedad intelectual en los países de los usuarios o en acuerdos multinacionales en la materia, deben obtener la licencia necesaria para usarlas.

(2) Los usuarios aceptan que JICA pueda utilizar (incluido, entre otras acciones, reproducir, transmitir públicamente, distribuir y modificar) cualquier documento preparado por los usuarios para otros programas dirigidos por JICA (por ejemplo, como referencia para otros cursos del KCCP y para formular proyectos).

(3) JICA no se responsabiliza de los contenidos de ningún documento creado por los usuarios para el KCCP.

Artículo 5. Exención de responsabilidad

1. JICA y los autores originales se esforzarán en la medida de lo posible para asegurarse de que el contenido del material es preciso, completo y coherente con estándares técnicos elevados. Sin embargo, por la presente, JICA y los autores originales renuncian a la responsabilidad de garantías de todo tipo, expresas o implícitas, sobre la precisión, integridad, calidad o adecuación de los materiales para un fin concreto.

2. Los materiales se proporcionan tal como están, y JICA y los autores originales no asumen ninguna representación o garantía, de forma expresa o implícita,

incluida, entre otros, la representación o garantía de disponibilidad técnica (incluida la ausencia de errores u otros fallos, la adecuación o compatibilidad con los dispositivos, equipos o software del usuario), puntualidad o continuidad de la facilitación de servicios, comerciabilidad o adecuación a un fin concreto, la falta de incumplimiento, la ausencia de defectos latentes u otros, la precisión o la presencia o ausencia de errores, sean detectables o no. JICA no acepta ninguna responsabilidad sobre la conformidad de ninguno de los materiales con cualquier otro material. JICA tampoco garantiza que los materiales o cualquier uso futuro que se les haga no infrinjan ninguna patente, propiedad intelectual u otros derechos de autor, o cualquier otro derecho incluido el derecho a la privacidad o la reputación de JICA o cualquier otra persona o entidad.

3. En ningún caso JICA ni otras personas o entidades relacionadas con la operación del curso del KCCP se hacen responsables de daños accidentales, indirectos u otros, incluidos, entre otros, daños económicos, daños o lesiones a personas o propiedades, o pérdida de beneficios, independientemente de si JICA ha sido informada, conoce o tiene motivos para saber de dichos daños. Sin embargo, las provisiones anteriores no son aplicables a ningún daño sufrido por conducta impropia deliberada o negligencia grave de JICA u otras personas o entidades relacionadas con la operación del curso del KCCP.

Artículo 6. Alteración o interrupción

1. En cuanto al KCCP que se imparte en línea, los servicios del KCCP pueden suplementarse, alterarse, eliminarse, suspenderse o interrumpirse por mantenimiento del sistema (periódico o de emergencia), fallo del sistema o cualquier otro motivo.
2. JICA no acepta responsabilidad por ningún daño o pérdida incurrido por los usuarios como consecuencia de la suplementación, alteración, eliminación, suspensión o interrupción que se especifican en la cláusula precedente.

Artículo 7. Política de privacidad

1. Alcance de uso

Cualquier información utilizada para identificar individuos (en adelante, “información personal”) adquirida por JICA se almacenará, utilizará o analizará solo dentro del alcance de las actividades de JICA. JICA se reserva el derecho de usar la información personal de acuerdo con las disposiciones de esta política de privacidad.

2. Limitaciones de uso y facilitación

JICA nunca facilitará intencionadamente información personal a terceros, con las siguientes tres excepciones:

- (a) En casos de peticiones de divulgación con autorización legal.
- (b) En casos en que el proveedor de la información personal dé permiso para que se divulgue a terceros.
- (c) En casos en que JICA deba facilitar información personal de personas o entidades en que JICA subcontrate la totalidad o parte del KCCP y sus proyectos pertinentes. La información personal aquí facilitada se limitará a la información necesaria para las personas o entidades para implementar las tareas contratadas.

3. Aviso de seguridad

JICA toma las medidas requeridas para evitar la divulgación, pérdida o destrucción de información personal, o para gestionarla adecuadamente.

Artículo 8. Otras materias

Si cualquier disposición de los términos se considera no válida o inexigible bajo alguna ley aplicable, eso no afectará al resto de las disposiciones de los términos. La disposición no válida o inexigible se reformará lo mínimo necesario para hacer que sea válida y exigible, sin que las partes deban emprender ninguna acción ulterior con los términos.

Artículo 9. Legislación aplicable y jurisdicción competente

Los términos se regirán e interpretarán según la legislación de Japón. Se acuerda que el Tribunal del Distrito de Tokio tiene la jurisdicción exclusiva de primera instancia en cualquier disputa que surja de los términos o en relación con ellos.

Artículo 10. Actualización de los términos

JICA se reserva el derecho de modificar, revisar o actualizar de otro modo los términos según su criterio y sin el consentimiento previo del usuario. JICA notificará a los usuarios dicha modificación, revisión o actualización publicando los términos actualizados en el sitio web de JICA. Los términos actualizados entrarán en vigor en el momento en que JICA los publique en su sitio web.

Estos términos de uso se actualizaron el 19 de abril de 2023.